

Käännös norjan kielestä

Sijoitusrahaston säännöt ODIN Emerging Markets

§ 1

Sijoitusrahaston nimi ym.

Sijoitusrahasto ODIN Emerging Markets on itsenäinen varallisuusmassa, joka muodostuu määrittelemättömän henkilökunnan pääomasijoituksista, joita vastaan annetaan osuuksia rahastoon. Rahasto on perustettu 12.6.1981 annetun Norjan rahastolain ("rl") nro 52 mukaisesti. Rahasto koostuu ensisijaisesti arvopapereista ja/tai pankkitalletuksista rl:n pykälän 4-5 kuudennen momentin ("pankkitalletukset") mukaisesti.

§ 2

Rahastoyhtiö ja säilytyspankki

Sijoitusrahastoa hallinnoi rahastoyhtiö **ODIN Forvaltning AS**.

Rahaston varat säilytetään Handelsbankenissa (Yritystunnus 971171324).

§ 3

Rahaston sijoitusstrategia, luonne ym.

Rahaston luokitus

Rahasto on osakerahasto.

Yleistavoite

Rahaston tavoitteena on saavuttaa paras mahdollinen absoluuttinen tuotto.

Rahaston vertailuindeksi on *MSCI Daily TR Net Emerging Markets USD*.

Vertailuindeksi on osinkokorjattu.

Sijoitusstrategia rahaston tavoitteen saavuttamiseksi

Rahaston tulee sijoittaa varansa sääntöjen 4. pykälässä määritettyihin arvopapereihin ja/tai pankkitalletuksiin, sääntöjen 5. pykälässä määritettyihin markkina-alueisiin tai maihin. Rahaston tulee sijoittaa varansa kehittyvien talouksien tai uusissa maissa toimivien tai toimintansa lähinnä näihin maihin suuntaavien yritysten liikkeelle laskemiin arvopapereihin. Lisäksi rahasto voi sijoittaa varansa yrityksiin, joiden tuloksesta tai katteesta suuri osa tulee kehittyvien talouksien maista tai joiden varallisuudesta suuri osa sijaitsee näissä maissa.

Lisäksi rahasto voi sijoittaa osakkeisiin tai velkapapereihin, joiden liikkeellelaskijat liittyvät kehittyvien talouksien maiden valuuttoihin. Rahaston varojen tulee normaalisti olla sijoitettuina mainituille markkinoille ja mainittuihin maihin. Rahasto ei välttämättä sijoita jatkuvasti kaikkiin edellä mainittuihin markkina-alueisiin tai maihin. Rahasto ei välttämättä myöskään sijoita kaikkiin edellä mainittuihin markkina-alueisiin tai maihin. Lisäksi rahaston sijoitusstrategiana on valita yksittäisiä arvopapereita (valinta tai alfa-hallinta) kultakin markkina-alueelta tai kustakin maasta.

Rahaston riskiprofiili on korkea muihin ODIN Forvaltning AS:n hallinnoimiin osakerahastoihin verrattuna.

UCITS-rahasto

Rahasto on UCITS-rahasto, joka noudattaa Norjan sijoitusrahastolain 4–5, 4–6, 4–8 ja 4–9 pykälissä vahvistettuja sijoitussääntöjä sekä 8. heinäkuuta 2002 annettua asetusta nro 800 sijoitusrahaston johdannaisilla käymästä arvopaperikaupasta ("johdannaismääräys").

§ 4

Sijoitusalue

Rahaston varoja voidaan sijoittaa seuraaviin arvopapereihin ja/tai pankkitalletuksiin:

vaihdeettavat arvopaperit	<input checked="" type="checkbox"/> kyllä <input type="checkbox"/> ei
sijoitusrahasto-osuudet	<input type="checkbox"/> kyllä <input checked="" type="checkbox"/> ei
rahamarkkinainstrumentit	<input checked="" type="checkbox"/> kyllä <input type="checkbox"/> ei
johdannaiset	<input checked="" type="checkbox"/> kyllä <input type="checkbox"/> ei
pankkitalletukset	<input checked="" type="checkbox"/> kyllä <input type="checkbox"/> ei

Rahasto voi sijoittaa optioihin, termiineihin ja vaihtosopimukseen, joiden kohde-etuutena ovat edellä mainitut arvopaperit, sekä käyttää indeksejä, joiden kohde-etuutena ovat edellä mainitut arvopaperit.

Rahasto voi myös sijoittaa optioihin, termiineihin ja vaihtosopimukseen, joiden kohde-etuutena ovat korot, valuutat tai vaihtokurssit.

§ 5

Sijoitusten likviditeetille asetetut vaatimukset

Rahaston varoja voidaan sijoittaa arvopapereihin,

1. jotka noteerataan virallisesti tai joita vaihdetaan Norjan säännellyillä markkinoilla 29. kesäkuuta 2007 pörssimarkkinoiden sääntelystä annetun lain nro 74 kolmannen pykälän ensimmäisessä momentissa määritellyllä tavalla.

kyllä ei

2. noteerataan virallisesti tai vaihdetaan direktiivin 2004/39/EU (MiFID) artiklassa 4 (1) 14 määritetyillä säädelyillä markkinoilla ETA-sopimusvaltiossa

kyllä ei

Kyseeseen tulevat seuraavat valtiot: Kaikki ETA-valtiot.

3. joita vaihdetaan muilla säännellyillä, säännöllisesti toimivilla ja yleisölle avoimilla markkinoilla jossakin ETA-sopimusvaltiossa.

kyllä ei

Kyseeseen tulevat seuraavat valtiot: Kaikki ETA-valtiot.

4. jotka noteerataan virallisesti Euroopan talousalueeseen kuulumattoman valtion pörssissä tai joita vaihdetaan sellaisen valtion muilla säännellyillä, säännöllisesti toimivilla ja yleisölle avoimilla markkinoilla, jos pörssi ja markkinat on ilmoitettu rahaston säännöissä ja ne ovat Finanstilsynetin (Norjan finanssivalvonnasta vastaavan viranomaisen) hyväksymiä.

kyllä ei

Kysymykseen tulevat maailman kaikki pörssit tai säännellyt markkinat.

5. jotka on laskettu liikkeelle äskettäin, mikäli liikkeelle laskemista koskevissa ehtoissa on sitova lupaus siitä, että niitä haetaan virallisesti noteerattaviksi niissä pörseissä tai niillä markkinoilla, jotka on rästetty kohdissa 1–4. Virallisen noteerauksen tulee alkaa viimeistään vuoden kuluttua merkintäajan päättymisestä.

kyllä ei

Rahaston varoja voidaan sijoittaa rahamarkkinavälineisiin, joita vaihdetaan muilla kuin 5 pykälän ensimmäisessä momentissa mainituilla markkinoilla, mikäli välineet kuuluvat Norjan sijoitusrahastolain 4–6 pykälän toisen momentin 1–4 kohtien piiriin.

Rahaston varoja voidaan johdannaismääräyksen säännösten mukaisesti sijoittaa johdannaisiin, joita vaihdetaan muilla kuin sääntöjen 5 pykälän ensimmäisessä momentissa mainituilla markkinoilla.

kyllä ei

Rahaston varoja voidaan sijoittaa johdannaisiin, joita vaihdetaan muilla kuin sääntöjen 5 pykälän ensimmäisessä momentissa mainituilla markkinoilla, kun rahasto voi poiketa johdannaismääräyksen 3 pykälän ensimmäisestä momentista. Tällöin johdannaisiin voidaan sijoittaa seuraavasti:

kohde-etuutena olevat vaihdettavat arvopaperit, jotka eivät täytä Norjan sijoitusrahastolain 4–6 pykälän ensimmäisen momentin 1–3 kohdan ehtoja

kyllä ei

kohde-etuutena olevat rahamarkkinavälineet, jotka eivät täytä Norjan sijoitusrahastolain 4–6 pykälän toisen momentin määräyksiä muilla markkinoilla vaihdettavista rahamarkkinavälineistä

kyllä ei

Enintään 10 prosenttia rahaston varoista voidaan sijoittaa muihin kuin Norjan sijoitusrahastolain 4–6 pykälän ensimmäisessä ja toisessa momentissa mainittuihin arvopapereihin.

§ 6

Sijoitusriskien hajauttaminen

Rahaston sijoitusten on oltava jatkuvasti Norjan sijoitusrahastolain 4–8 pykälän määräysten mukaisia.

§ 7

Omistusrajoitukset

Rahaston sijoitusten on oltava jatkuvasti Norjan sijoitusrahastolain 4–9 pykälän määräysten mukaisia.

§ 8

Myyntivoitot ja osingot

Myyntivoitot sijoitetaan rahastoon uudelleen.

Rahasto ei jaa osinkoa.

§ 9

Arvopapereiden lainaus

Sijoitusrahasto voi lainata arvopapereita Norjan sijoitusrahastolain 4–12 pykälässä määritetyllä tavalla.

Kaikki lainaustuotot jäävät rahastoon.

§ 10

Johdannaiskauppa

Johdannaiskaupasta rahaston arvopaperisalkkuun kohdistuva, odotettavissa oleva riski ja tuotto

nousevat
muuttumattomina

pienenevät

pysyvät

Johdannaisiin liittyvä rahaston kokonaisriski ja arvopapereihin tehdyt muut sijoitukset eivät saa ylittää rahaston hallinnoiman pääoman arvoa.

§ 11

Arvonlaskenta

Jokaisen rahasto-osuuden nimellisarvo on 100 Norjan kruunua.

Rahaston arvo (hallinnoitavan pääoman määrä) lasketaan näissä säännöissä pitämällä lähtökohtana rahaston arvopapereista ja pankkitalletuksista muodostuvan salkun markkina-arvoa, rahaston käteisvarojen ja saatavien, kertyneiden erääntymättömien tulojen ja mahdollisen siirrettävän alijäämän arvoa. Näin saadusta arvosta vähennetään velat ja erääntymättömät kustannukset laskennallinen verovelka mukaan lukien.

Osuuden arvo on rahaston arvo jaettuna osuuksien määrällä.

Osuuden arvo on normaalisti laskettava viisi kertaa viikossa.

§ 12

Hallinnointipalkkio

Hallinnointipalkkio on rahastoyhtiön rahaston hallinnoinnista saamaa tuloa.

Hallinnointipalkkio perustuu näiden sääntöjen 11 pykälän mukaisesti laskettuun rahaston päivittäiseen arvoon.

Kaupankäyntikustannuksilla tarkoitetaan tässä pykälässä rahaston harjoittaman osakekaupan

yhteydessä maksettavia välityspalkkioita sekä pankki- ja säilytyskuluja.

Rahastoyhtiö voi periä rahastolta kiinteän hallinnointipalkkion.

Kiinteä hallinnointipalkkio lasketaan päivittäin. Hallinnointipalkkio jakautuu tasan kaikkien rahasto-osuuksien kesken.

Hallinnointipalkkio on 2,0 prosenttia vuodessa.

Yllä mainittu prosenttiosuus sisältää kaupankäyntikustannuksia lukuun ottamatta kaikki ne kulut, jotka rahastoyhtiö voi periä rahastolta. Osuuksien merkintään ja lunastukseen liittyvistä kustannuksista säädetään näiden sääntöjen 13 ja 14 pykälässä.

§ 13

Osuuksien merkintä

Osuudenomistajat rekisteröidään Norjan arvopaperikeskuksen (Verdipapirsentralen) ylläpitämään osuudenomistajarekisteriin.

Osuustodistuksia ei kirjoiteta.

Osuudenomistajien tulee saada kirjallinen vahvistus siitä, että heidän osuusoikeutensa rahastoon on rekisteröity.

Rahasto ottaa vastaan pääomasijoituksia yleisöltä.

Uusien osuuksien merkinnässä on sovellettava merkintäajankohtana (jolloin merkintä on saapunut rahastoyhtiöön, merkintää vastaavat varat on vastaanotettu ja mahdollinen henkilöllisyyden toteaminen suoritettu) laskettua osuuden arvoa, johon lisätään uusien osuuksien merkintäkustannukset. Kustannukset voivat olla enintään 3 prosenttia merkintäsummasta. Jotta laskemisen perusteena voitaisiin käyttää seuraavan työpäivän kurssin merkintäajankohtaa, merkintäajankohdan on oltava näiden sääntöjen 14 pykälässä määritetyn määräajan mukainen.

Ensimerkinnässä yksittäisen osuudenomistajan on merkittävä osuuksia vähintään 3 000 Norjan kruunun arvosta tai solmittava säästösopimus, jonka perusteella hän tallettaa rahastoon vähintään 300 Norjan kruunua kuussa.

§ 14

Osuuksien lunastus

Osuudenomistajilla on oikeus saada osuutensa lunastetuiksi käteisenä. Lunastusvaatimus on

esitettävä rahastoyhtiölle. Lunastusvaatimus on esitettävä kirjallisesti tai käyttämällä ODIN Forvaltning AS:n hyväksymää sähköistä palvelua.

Lunastuksessa sovellettava osuuden arvo perustuu lunastusvaatimuksen rahastoyhtiöön saapumisen jälkeen laskettuun kurssiin. Lunastusvaatimuksen tulee olla saapunut rahastoyhtiöön ennen klo 15.00 GMT+1 (määräaika), jotta laskemisen perusteena voidaan käyttää lunastusvaatimuksen saapumisen jälkeisen ensimmäisen työpäivän kurssia.

Lunastushinnasta vähennetään lunastuspalkkio. Kustannukset voivat olla enintään 0,5 prosenttia lunastettavasta summasta.

Rahastoyhtiön on suoritettava lunastus mahdollisimman pian ja viimeistään kahden viikon kuluessa.

§ 15

Osuuden arvon julkistaminen

Osuuden arvo on normaalisti julkistettava viisi kertaa viikossa.

Julkistamisen tulee tapahtua Oslo Børs ASA:n välityksellä.

§ 16

Rahastoyhtiön hallitus ym.

Rahastoyhtiön hallinnoimien rahastojen osuudenomistajat valitsevat vähintään yhden kolmasosan rahastoyhtiön hallituksen jäsenistä ja lisäksi vähintään puolet tästä määrästä varajäseninä. Varajäsenillä on hallituksen kokouksissa läsnäolo-oikeus mutta ei äänioikeutta.

Osuudenomistajien valitsemat hallituksen jäsenet ja varajäsenet valitaan vaalikokouksessa. Vaalikokous kutsutaan koolle julkisella kuulutuksella tai osuudenomistajille suunnatulla kirjallisella tiedonannolla vähintään kaksi viikkoa ennen kokousta. Vaalikokous pidetään kuuden kuukauden kuluessa kunkin tilikauden päättymisestä.

§ 17

Sovitteluelin

Rahastoyhtiö on mukana Finansklagenemndassa (Norjan finanssivalituslautakunta).

§ 18

Sääntöjen muuttaminen

Rahaston sääntöjä voi muuttaa vain rahastoyhtiön hallitus Finanstilsynetin hyväksytyä sääntömuutoksen. Päätös rahastoyhtiön sääntöjen muuttamisesta on pätevä vain, mikäli enemmistö osuudenomistajien valitsemista hallituksen jäsenistä on äänestänyt muutoksen puolesta.

Nämä säännöt ovat käännettyjä ja mukautettuja norjankielisistä alkuperäissäännöistä. Emme vastaa käännöstyön yhteydessä mahdollisesti syntyneistä virheistä tai epäselvyyksistä. Alkuperäinen versio on saatavana veloituksetta ODIN Rahastoilta.